

## 資料1 英語問題文と当会見解の詳細

### 1 英文2段落目、1行目から

A recent US National Health and Nutrition Examination Survey concluded that 14.6% of the average American's energy intake is from "added sugar," which refers to sugar that is not derived from whole foods. A banana, for example, is a whole food, while a cookie contains added sugar. More than half of added sugar calories are from sweetened drinks and desserts. Lots of added sugar can have negative effects on our bodies, including excessive weight gain and other health problems. For this reason, many choose low-calorie substitutes for drinks, snacks, and desserts.

当会和訳：

最近の米国国民健康栄養調査は、米国人のエネルギー摂取量の平均 14.6%を、ホールフーズ（丸ごとの自然の食品）由来ではない糖類を意味する「添加糖類(added sugar)」から摂取していると結論付けた。例えば、バナナはホールフーズであり、一方クッキーは添加糖類を含んでいます。添加糖類のカロリーの半分以上は、甘い飲料とデザートからのものです。たくさんの添加糖類は、私たちの体に過度の体重増加や他の健康上の問題など、悪影響を与える可能性があります。このような理由により、多くの人が飲料、スナック、デザートに低カロリーの代替品を選びます。

当会見見：

本文章は米国における状況について説明しており、日本において同様であると誤認する可能性があります。また、糖類の摂取が健康に悪影響を与えると誤認させます。

糖類と肥満の関係については WHO ガイドライン（2015 年）に示されている通り、糖類摂取によるものではなく、1日の食事全体のカロリーの過剰摂取が原因です。また、米国では 2～18 歳の 40%が過体重または肥満状態、成人の 60%が食生活に起因する慢性疾患に罹患していることが、2020 年 12 月 29 日に米国保健福祉省と米国農務省から公表された「米国人のための食生活指針」に記載されています。国際的には BMI30 以上を肥満と定義づけていますが、OECD による国際的な肥満率比較によると日本は 5%にも及びません。また、厚生労働省による「日本人の食事摂取基準 2020 年」によると、日本人の栄養に関する重点課題は、糖類摂取ではなく、①高齢者の低栄養及び②若いうちからの生活習慣病予防です。①の対応としてタンパク質摂取割合を引き上げること、②の対応として飽和脂肪酸及びカリウムについて、小児の目標量を新たに設定し、またナトリウムの摂取量を引き下げています。このように、米国と日本の国民の健康状態及び栄養摂取状態は大きく異なるため、食生活における課題が大きく異なります。本文章を読むことにより、日本でも同様であると誤認を与えることを危惧しております。

## 2 本文最後の段落

When people want something sweet, even with all the information, it is difficult for them to decide whether to stick to common higher calorie sweeteners like sugar or to use LCSs. Many varieties of gum and candy today contain one or more artificial sweeteners; nonetheless, some people who would not put artificial sweeteners in hot drinks may still buy such items. Individuals need to weigh the options and then choose the sweeteners that best suit their needs and circumstances.

当会和訳：

人々が甘いものを欲しがっているとき、たとえすべての情報があつたとしても、砂糖のような一般的な高カロリー甘味料に固執するか、LCS を使用するかを決めるのは難しいことです。今日、多くの種類のガムやキャンディーには、1 種または複数の人工甘味料が含まれています。それでも、人工甘味料をホットドリンクに入れない人は、そのようなアイテムを購入する可能性があります。個人はオプションを比較検討し、次に自らのニーズと状況に最も適した甘味料を選択する必要があります。

当会意見：

下線部の表現は、砂糖が高カロリーであるという印象を植え付けます。英文では higher calorie と比較級で示していますが、これが本文にある低カロリー甘味料に対してと考えますが、一般的な高カロリー(higher calorie)であると誤認される可能性があります。